

# GARANTÍA LIMITADA DE CATERPILLAR

## Transmisiones nuevas y remanufacturadas que se utilizan en aplicaciones de petróleo y gas

En todo el mundo

Caterpillar Inc. o cualquiera de sus subsidiarias ("Caterpillar") garantiza que las Transmisiones TH31, TH35, TH48-E70, TH48-E80, TH55-E70, TH55-E90, CX31-P600, CX35-P800, CX38-P800, CX38-P892 y CX48-P2300, nuevas y remanufacturadas que vende para uso en aplicaciones de petróleo y gas no poseen defectos de materiales ni de mano de obra.

Para fines de esta garantía, las aplicaciones de petróleo y gas incluyen, entre otras, la producción de petróleo y gas, el servicio de pozos, la distribución de productos de petróleo y gas y otros usos en la industria del petróleo y del gas para suministrar potencia.

Esta garantía carece de validez en transmisiones que se vendan para uso en aplicaciones distintas de petróleo y gas o para transmisiones que se vendan en máquinas fabricadas por Caterpillar. Estos productos están cubiertos por otras garantías.

Esta garantía está sujeta a las siguientes estipulaciones:

### Período de garantía

- Para las transmisiones nuevas y remanufacturadas, el período de garantía es de 12 meses a partir de la fecha de entrega al primer usuario.

### Responsabilidades de Caterpillar

Si se encuentra un defecto de materiales o de fabricación durante el período de garantía estándar, Caterpillar realizará lo siguiente durante las horas de funcionamiento normales y en el local del distribuidor Cat® o en otro establecimiento aprobado por Caterpillar:

- Proporcionar (a elección de Caterpillar) las piezas o los componentes armados nuevos, remanufacturados o reparados, aprobados por Caterpillar, que fueran necesarios para corregir el defecto.

**Nota:** Las piezas o los componentes armados nuevos, remanufacturados o reparados, aprobados por Caterpillar, provistos en virtud de los términos de esta garantía, quedan cubiertos por esta, por lo que reste del período de garantía válido para el producto en el cual se instalaron, como si tales piezas fueran componentes originales del producto. Los artículos reemplazados en virtud de esta garantía se convierten en propiedad de Caterpillar.

- Reemplazar el aceite lubricante, los filtros y otros artículos de servicio que no puedan seguir usándose debido a la falla.
- Proporcionar la mano de obra razonable y habitual que se requiere para corregir el defecto, incluida la mano de obra para la desconexión y reconexión del producto en su equipo instalado, el montaje y los sistemas de apoyo, de ser necesaria la reparación.
- Proporcionar los gastos de viaje para mano de obra, hasta 4 horas de ida y vuelta, cuando Caterpillar considere que no es factible transportar el producto al taller de un distribuidor Cat o a otro establecimiento aprobado por Caterpillar.

### Responsabilidades del usuario

El usuario es responsable de lo siguiente:

- Suministrar evidencia de la fecha de entrega al primer usuario.
- Los costos de mano de obra, a excepción de los establecidos en "Responsabilidades de Caterpillar".
- Los gastos de viaje no cubiertos en "Responsabilidades de Caterpillar".
- Todos los gastos asociados con el transporte del producto hacia y desde el local del distribuidor Cat u otro establecimiento aprobado por Caterpillar.
- Los costos por horas extras o servicios especiales.
- Los gastos por envío de piezas que excedan lo normal y habitual.
- Los impuestos locales, cuando sea pertinente.
- Los gastos para investigar quejas, salvo si el problema es el resultado de un defecto de material o de mano de obra de Caterpillar.
- Dar aviso oportuno de una falla cubierta por la garantía y hacer que el producto esté rápidamente disponible para repararlo.
- Realizar el mantenimiento requerido (incluido el uso de combustibles, aceites, lubricantes y refrigerantes apropiados).
- Permitir que Caterpillar obtenga acceso a toda la información almacenada electrónicamente.

### Limitaciones

Caterpillar no es responsable de lo siguiente:

- Las fallas derivadas de cualquier uso o instalación que, a juicio de Caterpillar, hayan sido incorrectos.
- Las fallas generadas por el uso de accesorios, elementos para accesorios y piezas que Caterpillar no vende ni autoriza.
- Las fallas causadas por abusos, descuidos o reparaciones incorrectas.
- Las fallas causadas por la demora del usuario en poner el producto a disposición de Caterpillar después de haber sido notificado de un posible problema.
- Las fallas derivadas de reparaciones o ajustes no autorizados, y cambios no autorizados en la regulación de combustible.
- Los daños a las piezas, conexiones, cajas, accesorios y elementos para accesorios que no sean parte de la transmisión.
- Para productos que operen en Oriente Medio, África y dentro de los territorios administrados por Caterpillar S.A.R.L., sucursal Singapur, se pueden aplicar algunas limitaciones a los gastos de remolque o transporte según la ubicación geográfica y la proximidad a la instalación de reparación autorizada más cercana. Comuníquese con su distribuidor local para determinar si se aplican estas limitaciones.

(Continúa en el reverso...)

Con esta garantía se cubre cada componente principal de los productos. Todas las reclamaciones en virtud de esta garantía se deben presentar en el local de un distribuidor Cat o en otro establecimiento autorizado por Caterpillar. Para obtener más información respecto del lugar donde se deben presentar las reclamaciones o acerca de Caterpillar como emisora de esta garantía, escriba a: Caterpillar Inc., 100 N.E. Adams St., Peoria, IL USA 61629, teléfono 1 (309) 675-1000, o visite la URL [www.cat.com](http://www.cat.com). Encuentre a su distribuidor.

Las obligaciones de Caterpillar en virtud de esta garantía limitada están sujetas a las leyes, las normas, las normativas, las directivas, las ordenanzas, las disposiciones o los estatutos de los Estados Unidos o de cualquier otra jurisdicción pertinente, y no se aplicarán en contravención de estas, ni de otra jurisdicción aplicable, sin que esto represente un recurso o responsabilidad con respecto a Caterpillar.

A) *Para los productos utilizados fuera de Australia, Fiyi, Nauru, Nueva Caledonia, Nueva Zelanda, Papúa Nueva Guinea, las Islas Salomón y Tahiti, se aplica lo siguiente:*

NI LA GARANTÍA ANTERIOR EXPRESA NI NINGUNA OTRA GARANTÍA DE CATERPILLAR, EXPRESA O IMPLÍCITA, SE APLICA A UN ARTÍCULO QUE CATERPILLAR VENDA Y QUE ESTÉ DIRECTAMENTE GARANTIZADO AL USUARIO POR EL FABRICANTE.

ESTA GARANTÍA REEMPLAZA TODAS LAS GARANTÍAS PREVIAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, COMO LAS DE COMERCIALIZIDAD O APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO, CON EXCEPCIÓN DE LAS GARANTÍAS DE CATERPILLAR PARA LOS COMPONENTES PARA NUEVOS MOTORES QUE CUMPLEN CON LAS NORMATIVAS SOBRE EMISIONES, DE SER APPLICABLE. LAS COMPENSACIONES EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA SE LIMITAN AL SUMINISTRO DE MATERIALES Y SERVICIOS, TAL COMO SE HA ESPECIFICADO EN ESTE DOCUMENTO.

CATERPILLAR NO ES RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES.

CATERPILLAR NO ES RESPONSABLE DE NINGUNA NEGLIGENCIA DE SU PARTE O DE PARTE DE SUS EMPLEADOS, AGENTES O REPRESENTANTES CON RESPECTO A LA FABRICACIÓN O AL SUMINISTRO DE MERCADERÍAS O DE SERVICIOS RELACIONADOS CON LAS MERCADERÍAS.

SI BIEN SE APLICA EN OTROS CASOS, LA CONVENCIÓN DE VIENA SOBRE LOS CONTRATOS DE VENTA INTERNACIONAL DE MERCADERÍAS QUEDA EXCLUIDA EN SU TOTALIDAD.

En el caso de motores o productos para la generación de energía eléctrica de uso personal o familiar que operan en los EE.UU., sus territorios y posesiones, algunos estados no permiten restricciones en la duración de las garantías implícitas ni permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes. Por lo tanto, la exclusión expresada previamente puede no ser pertinente en su caso en particular. Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted puede tener también otros derechos que varían según la jurisdicción. Para saber dónde se encuentra el distribuidor Cat más cercano u otra instalación de reparación autorizada, llame al 1 (309) 675-1000. Si tiene preguntas con respecto a esta garantía o sus aplicaciones, llame o escriba a:

En EE.UU. y Canadá: Caterpillar Inc, 100 N.E. Adams St., Peoria, IL USA 61629, atención: Customer Service Manager, teléfono 1 (309) 675-1000. Fuera de EE.UU. y Canadá: comuníquese con su distribuidor Cat, visite la URL [www.cat.com](http://www.cat.com). Encuentre a su distribuidor.

B) *Para los productos utilizados en Australia, Fiyi, Nauru, Nueva Caledonia, Nueva Zelanda, Papúa Nueva Guinea, las Islas Salomón y Tahiti, se aplica lo siguiente:*

LA PRESENTE GARANTÍA COMPLEMENTA LAS GARANTÍAS Y CONDICIONES IMPLÍCITAS EN LA LEY Y EN OTROS DERECHOS Y OBLIGACIONES LEGALES QUE NO PUEDEN SER EXCLUIDOS, RESTRINGIDOS NI MODIFICADOS POR NINGUNA LEY APPLICABLE ("DERECHOS OBLIGATORIOS"). TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS O EXPLÍCITAS (ESTABLECIDAS EN LA LEY O EN OTRA FUENTE) ESTÁN EXCLUIDAS. SIN LIMITACIÓN DE LAS DISPOSICIONES ANTERIORES DE ESTE PÁRRAFO, EN EL CASO DE QUE UN PRODUCTO SE SUMINISTRE CON FINES COMERCIALES, LAS GARANTÍAS PARA EL CONSUMIDOR BAJO LA LEY DE GARANTÍA DEL CONSUMIDOR DE 1993 (NZ) NO SERÁN VÁLIDAS.

NI ESTA GARANTÍA NI NINGUNA OTRA CONDICIÓN O GARANTÍA DE CATERPILLAR, EXPRESA O IMPLÍCITA (SUJETA A LOS DERECHOS OBLIGATORIOS ÚNICAMENTE), SE APLICA A ALGÚN ARTÍCULO QUE CATERPILLAR VENDA QUE ESTÉ GARANTIZADO DIRECTAMENTE AL USUARIO POR EL FABRICANTE.

SI LOS DERECHOS OBLIGATORIOS RESPONSABILIZAN A CATERPILLAR EN RELACIÓN CON BIENES O SERVICIOS, EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LOS DERECHOS OBLIGATORIOS, ENTONCES TAL RESPONSABILIDAD SE LIMITA A LA OPCIÓN DE CATERPILLAR A (a) EN EL CASO DE LOS SERVICIOS, LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS NUEVAMENTE O EL PAGO DE LOS GASTOS DE LOS SERVICIOS QUE SE PROPORCIONAN NUEVAMENTE Y (b) EN EL CASO DE LOS BIENES, LA REPARACIÓN O EL REEMPLAZO DE LOS BIENES EQUIVALENTES, EL PAGO DE LOS GASTOS DE TAL REPARACIÓN O REEMPLAZO O LA ADQUISICIÓN DE BIENES EQUIVALENTES.

CATERPILLAR NO ES RESPONSABLE DE NINGUNA NEGLIGENCIA DE SU PARTE O DE PARTE DE SUS EMPLEADOS, AGENTES O REPRESENTANTES CON RESPECTO A LA FABRICACIÓN O AL SUMINISTRO DE MERCADERÍAS O DE SERVICIOS RELACIONADOS CON LAS MERCADERÍAS.

CATERPILLAR NO ES RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, A MENOS QUE SE IMPONGAN EN VIRTUD DE LOS DERECHOS OBLIGATORIOS.

SI BIEN SE APLICA EN OTROS CASOS, LA CONVENCIÓN DE VIENA SOBRE LOS CONTRATOS DE VENTA INTERNACIONAL DE MERCADERÍAS QUEDA EXCLUIDA EN SU TOTALIDAD.

C) *En el caso de los productos suministrados en Australia:*

SI LOS PRODUCTOS A LOS QUE ESTA GARANTÍA SE APLICA SON LOS SIGUIENTES:

- I. PRODUCTOS ADQUIRIDOS DE MANERA GENERAL PARA USO O CONSUMO PERSONAL, PARTICULAR O DOMÉSTICO; O
- II. PRODUCTOS QUE CUENTAN A \$40.000 O MENOS,

CUANDO TALES PRODUCTOS NO FUERON ADQUIRIDOS CON EL PROPÓSITO DE REABASTECER O CON EL FIN DE UTILIZARLOS O TRANSFORMARLOS EN EL CURSO DE PRODUCCIÓN O EN LA FABRICACIÓN O EN EL CURSO DE REPARACIÓN DE OTROS BIENES O ACCESORIOS, ENTONCES SE APLICA ESTA SECCIÓN C.

EL SIGUIENTE TEXTO OBLIGATORIO ESTÁ INCLUIDO CONFORME A LA LEY AUSTRALIANA DEL CONSUMIDOR E INTEGRA REFERENCIAS A LOS DERECHOS QUE EL USUARIO PUEDE TENER EN CONTRA DEL PROVEEDOR DIRECTO DE LOS PRODUCTOS: NUESTROS BIENES CUENTAN CON GARANTÍAS QUE NO PUEDEN SER EXCLUIDAS BAJO LA LEY AUSTRALIANA DEL CONSUMIDOR. ESTÁ AUTORIZADO A RECIBIR UN REEMPLAZO O UN REEMBOLSO EN CASO DE UNA FALLA IMPORTANTE Y UNA COMPENSACIÓN POR CUALQUIER OTRA PÉRDIDA O DAÑO RAZONABLEMENTE PREDECIBLE. TAMBIÉN ESTÁ AUTORIZADO A RECIBIR UNA REPARACIÓN O UN REEMPLAZO DE LOS BIENES SI ESTOS NO CUMPLEN UNA CALIDAD ACEPTABLE Y SI DICHA FALLA NO EQUIVALE A UNA FALLA MAYOR. LA INCLUSIÓN DE ESTE TEXTO NO CONSTITUYE NINGUNA REPRESENTACIÓN O ACEPTACIÓN A NOMBRE DE CATERPILLAR EN CUANTO A RESPONSABILIDAD CON EL USUARIO O CUALQUIER OTRA PERSONA ADEMÁS DE ESTE QUE CATERPILLAR PUEDA TENER BAJO LA LEY AUSTRALIANA DEL CONSUMIDOR.

EN LA MEDIDA EN QUE LOS PRODUCTOS SE CLASIFIQUEN EN ESTA SECCIÓN C, PERO NO SE ADQUIERAN DE MANERA GENERAL PARA USO O CONSUMO PERSONAL, PARTICULAR O DOMÉSTICO, CATERPILLAR LIMITA SU RESPONSABILIDAD EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEY AUSTRALIANA DEL CONSUMIDOR, EN SU OPCIÓN, A LA REPARACIÓN O LA SUSTITUCIÓN DE LOS PRODUCTOS, EL SUMINISTRO DE PRODUCTOS EQUIVALENTES, EL PAGO DE LOS GASTOS DE TAL REPARACIÓN O REEMPLAZO O LA ADQUISICIÓN DE PRODUCTOS EQUIVALENTES.

LA GARANTÍA EXPUESTA EN ESTE DOCUMENTO ES PROPORCIONADA POR CATERPILLAR INC. O POR CUALQUIERA DE SUS SUBSIDIARIAS, 100 N. E. ADAMS ST., PEORIA, IL USA 61629, TELÉFONO 1 309 675 1000. EL USUARIO ES RESPONSABLE DE TODOS LOS COSTOS ASOCIADOS CON LA RECLAMACIÓN DE GARANTÍA ESTABLECIDA EN ESTE DOCUMENTO, SALVO QUE SE INDIQUE EXPRESAMENTE LO CONTRARIO EN EL PRESENTE DOCUMENTO Y QUE EL USUARIO SE REFIERA AL EQUILIBRIO DE LOS TÉRMINOS DEL DOCUMENTO EN CUANTO A LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMACIÓN, LAS RESPONSABILIDADES DE CATERPILLAR Y LAS RESPONSABILIDADES DEL USUARIO.

EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO POR LEY, LOS TÉRMINOS ESTABLECIDOS EN EL RESTO DE ESTE DOCUMENTO DE GARANTÍA (INCLUIDA LA SECCIÓN B) SEGUIRÁN SIENDO APLICABLES A LOS PRODUCTOS A LOS QUE SE APLICA ESTA SECCIÓN C.

© 2019 Caterpillar. Todos los derechos reservados.

CAT, CATERPILLAR, HAGAMOS EL TRABAJO, sus respectivos logotipos, el color "Caterpillar Yellow" y las imágenes comerciales de "Power Edge" y "Modern Hex" de Cat, así como la identidad corporativa y de producto utilizadas en la presente, son marcas registradas de Caterpillar y no pueden utilizarse sin autorización.